

2024 CALENDAR • 2024 ▷◀▷▶

This edition of the calendar features artworks from 12 local artists around the theme saccharine ; something that is excessively sweet or sentimental (and in some cases, has a bitter or metallic aftertaste).

It was created on unceded Indigenous land known as Tiohtiá:ke to the Haudenosaunee, Mooniyang to the Anishinaabeg, and Montréal to many others. It is translated into French, English, and in Nunavimmiutitut¹ (ᓇᓱᕕມሚUUᑎTUᓘᓘ), acknowledging the overrepresentation of Inuit people within the unhoused indigenous community².

All proceeds will be donated to the [Indigenous Support Worker Project \(ISWP\)](#), an organization made up of a small, tenacious team of Indigenous people supporting the Indigenous Street Community in Le Plateau-Mont-Royal borough of Montreal.

ARTWORKS (artists in order of appearance) :

Juliette Dupont-Duchesne @julietteklokl

Arta Ajeti @artawork

Elena @8bug8

Hannah Louisy @han_5000_nah

Riss Sean Cruz @riss_rat

Katerine DM @katerine_dm

Catherine Desroches @catherine_desroches

Francis Williams @franmarcelle_

darcy roop @darcyroop

Tito Rocha @tito_diablito

Aya Danzig @ayasappleworld

3nvelope @3nvelope

COVER : Juliette Dupont-Duchesne [artwork] & Samuelle Bordeleau [text]

GRAPHIC DESIGN : Samuelle Bordeleau

TYPOGRAPHY : Fairfax SM & Fairfax HD © Kreative Korporation, Canadian Aboriginal Pixel Regular © HNA

RISOGRAPHY : No Gloss

TRANSLATION : Makivik News (1993), Société Makivik - LP^{a,b}

Special thanks to Stephanie Bourassa & Lyn Black

¹ Nunavimmiutitut is the Inuktitut dialect of Nunavik. As this language is considered vulnerable, and has very little documentation, only the months and days of the week have been translated in the calendar.

² Indigenous people are overrepresented among the homeless population of Tiohtiá:ke / Mooniyang / Montreal. In a report made in 2015, Indigenous people counted for 10% of the homeless population, 45% of which were Inuit. (Société Makivik. (2012). Mémoire sur l'itinérance inuit à Montréal)

2024 CALENDRIER • 2024 CALENDAR

Cette édition du calendrier inclut les illustrations de 12 artistes locaux évoquant le thème *saccharine* ; quelque chose d'excessivement sucré ou sentimental (qui parfois, a un arrière-goût amer ou métallique).

Tous les profits seront versés au Projet de travailleur de soutien autochtone (PTSA) , une organisation dirigée par une petite équipe tenace formée de personnes autochtones venant au soutien de la communauté autochtone sans-abri dans l'arrondissement Le Plateau-Mont-Royal à Montréal.

ILLUSTRATIONS (en ordre d'apparition) :

Juliette Dupont-Duchesne @julietteklokl

Arta Ajeti @artawork

Elena @8bug8

Hannah Louisy @han 5000 nah

Riss Sean Cruz @riss_rat

Katerine DM @katerine dm

Catherine Desroches @catherine_desroches

Francis Williams @franmarcelle

darcy roop @darcyroop

Tito Rocha @tito_diablito

Ava Danzia @avasappleworld

3nvelone @3nvelone

COUVERTURE : Juliette Dupont-Duchesne [illustration] & Samuelle Bordeleau [texte]

CONCEPTION

GRAPHIQUE : Samuelle Bordeleau

TYPOGRAPHIE : Fairfax SM & Fairfax HD © Kreative Korporation, Canadian Aboriginal Pixel Regular © HNA

RISOGRAPHIE : No Gloss

TRADUCTION : Makivik News (1993). Société Makivik - Lp^eA^b

Merci spécial à Stephanie Bourassa & Lyn Black

³ Le Nunavimmiutitut est le dialecte d'inuktitut du Nunavik. Puisque cette langue est considérée vulnérable et est très peu documentée, seulement les mois et les jours de la semaine ont été traduits dans le calendrier.

⁴ Les populations autochtones sont surreprésentées parmi les personnes en situation d'itinérance de Tiohtià:ke / Montréal. Dans un rapport publié en 2015, les autochtones représentaient 10 % de la population SDF, dont 45 % d'Inuits. (Société Makivik, (2012), *Mémoire sur l'itinérance inuit à Montréal.*)